



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/711
5 December 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 102 повестки дня

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ
В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ
СВОБОД

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Гжегош ПОЛОВЧАК (Польша)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1984 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей тридцать девятой сессии пункт, озаглавленный:

"Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод:

- a) осуществление резолюции 38/124 Генеральной Ассамблеи;
- b) национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека: доклад Генерального секретаря",

и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 33-36, 47, 53 и 55-м заседаниях 7, 8, 12, 21, 28 и 30 ноября. Состоявшиеся в Комитете обсуждения отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/39/SR.33-36, 47, 53 и 55).

3. Комитету были представлены следующие документы:

a) национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека: доклад Генерального секретаря (A/39/556 и Add.1);

b) письмо Постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1984 года на имя Генерального секретаря, препровождающее резолюции и другие документы третьей Конференции министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран, состоявшейся в Манагуа 10-12 мая 1984 года (A/39/581-S/16782 и Corr.1);

c) письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 16 октября 1984 года на имя Генерального секретаря, препровождающее резолюции, принятые на 72-й Межпарламентской конференции, состоявшейся в Женеве 29 сентября 1984 года (A/39/590 и Corr.1).

4. На 33-м заседании 7 ноября заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи сделал вступительное заявление.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/39/L.39

5. На 47-м заседании 21 ноября представитель Индии внес проект резолюции (A/C.3/39/L.39), озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека", авторами которого выступили Австралия, Индия, Ирак, Марокко, Нигерия, Перу и Шри Ланка, к которым впоследствии присоединилась Новая Зеландия.

6. На своем 53-м заседании 28 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.39 без голосования (см. пункт 13, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/39/L.36

7. На 47-м заседании 21 ноября представитель Кубы внес проект резолюции (A/C.3/39/L.36), озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", авторами которого выступили Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Буркина Фасо, Вьетнам, Гайана, Гвинея-Бисау, Демократический Йемен, Индия, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Нигерия, Никарагуа, Республика

/...

Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Эфиопия и Югославия, а также Сан-Томе и Принсипи, к которым впоследствии присоединились Бенин, Колумбия, Мексика и Мозамбик.

8. На 53-м заседании 28 ноября Комитету были представлены поправки к этому проекту резолюции, предложенные Италией (A/C.3/39/L.53), которые имели следующее содержание:

"1. Пункт 6 постановляющей части, строки 3-6

Существующий текст после слов "для всех" заменить на нижеследующий:

"и что массовые и грубые нарушения, а также все другие нарушения прав человека, где бы они ни имели место, вызывают озабоченность Организации Объединенных Наций;"

2. Пункт 13 постановляющей части, строка 2

После слова "принципами", существующий текст заменить на нижеследующий:

"и массовыми и грубыми нарушениями, а также всеми другими нарушениями прав человека, которые по-прежнему имеют место во многих районах мира;"

9. На том же заседании представитель Украинской Советской Социалистической Республики устно предложил следующую поправку, которая впоследствии была распространена в документе A/C.3/39/L.59:

"Включить новый пункт 7 постановляющей части, который гласит:

"7. вновь подтверждает обязанность государства воздерживаться от использования или искажения вопросов о правах человека в качестве средства вмешательства во внутренние дела государств, оказания давления на другие государства или создания атмосферы недоверия и беспорядка в пределах государств и между государствами или группами государств;"

и соответствующим образом переименовать последующие пункты".

10. На 55-м заседании 30 ноября представитель Кубы от имени авторов и после консультаций по предложениям, внесенным делегациями Италии и Украинской Советской Социалистической Республики, внес устно следующие изменения в проект резолюции:

/...

а) в шестнадцатом пункте преамбулы и в постановляющем пункте 12 после слов "на полный суверенитет над своим достоянием и природными ресурсами" были включены слова "с учетом принципов, изложенных в статье 1, пункт 2, и статье 25 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах";

б) в постановляющем пункте 2 перед словами "для всех народов" слова "содействие обеспечению мира, свободы и достоинства" были заменены словами "обеспечение жизни в условиях свободы, достоинства и мира";

с) в постановляющем пункте 6 слова "и что случаи постоянного нарушения прав человека, в частности массовые и грубые нарушения этих прав, когда они имеют место, вызывают озабоченность Организации Объединенных Наций" были заменены словами "и выражает свою озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека, в частности массовых и грубых нарушений этих прав, когда они имеют место";

д) постановляющий пункт 11, который гласил:

"подчеркивает, что право на полное развитие предусматривает равный доступ к средствам личного и коллективного развития и самовыражения в атмосфере уважения ценностей цивилизации и культуры, как национальной, так и мировой";

был опущен, а остальные пункты были соответственно перенумерованы;

е) в постановляющем пункте 18 (который стал пунктом 17) между словами "просит Генерального секретаря" и "Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии" слово "представить" было заменено словом "препроводить", а слова "когда будет отмечаться сороковая годовщина Организации Объединенных Наций" были опущены.

11. На том же заседании представители Италии и Украинской Советской Социалистической Республики затем сняли поправки, представленные их делегациями (см. пункты 8 и 9 выше).

12. На том же заседании Комитет в результате заносимого в отчет о заседании голосования принял проект резолюции A/C.3/39/L.36 с внесенными в него устно изменениями 118 голосами против 1 при 13 воздержавшихся (см. пункт 13, проект резолюции II). Голоса распределились следующим образом 1/:

1/ Делегация Монголии указала, что из-за технических неполадок ее голос не был зарегистрирован и что она голосовала за проект резолюции.

/...

Голосовали за: Австралия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Канада, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Швеция, Япония.

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

13. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/123 от 16 декабря 1977 года, 33/46 от 14 декабря 1978 года, 34/49 от 23 декабря 1979 года, 36/134 от 14 декабря 1981 года и 38/123 от 16 декабря 1983 года о национальных учреждениях, занимающихся защитой и поощрением прав человека,

принимая во внимание руководящие принципы в отношении структуры и функционирования национальных и местных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, одобренные Генеральной Ассамблей в ее резолюции 33/46,

принимая также во внимание необходимость создания условий на национальном, региональном и международном уровнях для защиты и поощрения прав человека,

подчеркивая важное значение Всеобщей декларации прав человека 2/, Международных пактов о правах человека 3/ и других международных документов по правам человека в деле содействия уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

сознавая важную роль, которую учреждения на национальном уровне могут играть в деле защиты и поощрения прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более четкого и широкого понимания общественностью этих прав и свобод и их соблюдения,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря 4/;

2/ Резолюция 217 А (III).

3/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

4/ A/39/556 и Add.1.

/...

2. подчеркивает важное значение добросовестности и независимости национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, в соответствии с национальным законодательством;
3. обращает внимание на конструктивную роль, которую национальные неправительственные организации могут играть в работе таких национальных учреждений;
4. поощряет все государства-члены к принятию соответствующих мер по созданию, а там, где они уже существуют, по укреплению национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека;
5. призывает все государства-члены предпринять соответствующие шаги по распространению текстов документов о правах человека, включая международные пакты и конвенции, на своих национальных или местных языках, с тем чтобы предать эти документы как можно большей гласности;
6. рекомендует всем государствам-членам рассмотреть вопрос о включении материалов, связанных со всеобъемлющим пониманием вопросов о правах человека, в программы своих учебных заведений;
7. рекомендует всем государствам-членам предпринять соответствующие шаги по содействию обмену опытом в деле создания национальных учреждений;
8. просит Генерального секретаря при осуществлении деятельности по общественной информации в области прав человека уделять должное внимание роли национальных учреждений и неправительственных организаций, занимающихся поощрением и защитой прав человека;
9. просит Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь государствам-членам, по их просьбе, в осуществлении пункта 5 выше, уделяя первостепенное внимание нуждам развивающихся стран;
10. просит Генерального секретаря продолжать, а при необходимости и расширять помощь правительствам, по их просьбе, в области прав человека в рамках программ консультативного обслуживания в области прав человека;
11. просит Генерального секретаря в свете его докладов и полученной дополнительной информации подготовить и представить Генеральной Ассамблее через Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет сводный доклад, для его последующей

/...

публикации в качестве справочника Организации Объединенных Наций по национальным учреждениям для использования правительствами, с информацией о различных видах и типах национальных и местных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, принимая во внимание различия между социальными и правовыми системами;

12. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций заявили о том, что они преисполнены решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь также на цели и принципы Устава осуществлять международное сотрудничество в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и вощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

подчеркивая значение и действенность Всеобщей декларации прав человека 5/ и Международных пактов о правах человека 6/ в содействии уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 32/130 от 16 декабря 1977 года, в которой она постановила, что подход к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должен учитывать концепции, изложенные в этой резолюции,

5/ Резолюция 217 А (III).

6/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

ссылаясь также на свои резолюции 34/46 от 23 ноября 1979 года, 35/174 от 15 декабря 1980 года, 36/133 от 14 декабря 1981 года и 38/124 от 16 декабря 1983 года,

признавая, что человек является главным объектом развития и что каждый имеет право участвовать в процессе развития и пользоваться его благами,

вновь заявляя, что установление нового международного экономического порядка является важным фактором эффективного развития и полного осуществления прав человека и основных свобод для всех,

вновь заявляя также о своей глубокой убежденности в том, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что вопросам осуществления, защиты и поощрения как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и рассматривать их в срочном порядке,

вновь подтверждая важность содействия деятельности существующих органов системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с принципами Устава,

подчеркивая необходимость создания условий на национальном и международном уровнях для развития и полной защиты прав человека в отношении отдельных лиц и народов,

подчеркивая, что правительства обязаны обеспечить уважение всех прав человека и основных свобод,

отмечая работу, проделанную Рабочей группой правительственных экспертов по праву на развитие, отраженную в ее докладах Комиссии по правам человека,

подчеркивая, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека,

признавая, что международный мир и безопасность являются важнейшими факторами полного осуществления прав человека, включая право на развитие,

принимая во внимание, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, могли бы существенным образом содействовать развитию всех государств, в частности развивающихся стран,

/...

признавая, что сотрудничество между всеми нациями на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы и на осуществление полного суверенитета над своим достоянием и природными ресурсами, с учетом принципов, изложенных в статье 1, пункт 2, и статье 25 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, имеет существенно важное значение для содействия миру и развитию,

будучи убеждена в том, что основная цель такого международного сотрудничества должна состоять в достижении каждым человеком жизни в условиях свободы и достоинства и свободы от нужды,

признавая прогресс, достигнутый до настоящего времени международным сообществом в деле развития и защиты прав человека и основных свобод,

будучи озабочена тем не менее случаями нарушения прав человека в мире,

вновь подтверждая, что ничто во Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека не может быть истолковано как предоставление какому-либо государству, группе или отдельному лицу права проводить какую-либо деятельность или совершать действия, направленные на уничтожение изложенных в них прав и свобод,

подтверждая, что высшей целью развития является постоянное повышение благосостояния всех людей на основе их полного участия в процессе развития и справедливого распределения его благ,

1. вновь предлагает Комиссии по правам человека продолжить осуществляемую ею работу по всестороннему анализу в целях дальнейшего поощрения и развития прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и по всестороннему анализу альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии с положениями и концепциями резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими текстами;

2. подтверждает, что основной целью международного сотрудничества в области прав человека является обеспечение жизни в условиях свободы, достоинства и мира для всех народов и для каждого человека, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что защита и поощрение одной категории прав никогда не должны освобождать государства от защиты и поощрения других прав или служить предлогом для отказа от этого;

/...

3. подтверждает свою глубокую убежденность в том, что вопросам осуществления, защиты и поощрения как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и рассматривать их в срочном порядке;

4. вновь подтверждает, что для содействия правам человека и основным свободам крайне необходимо, чтобы государства-члены взяли на себя конкретные обязательства путем присоединения к международным документам в этой области или их ратификации, и что поэтому необходимо поощрять работу в рамках системы Организации Объединенных Наций по установлению норм в области прав человека и всеобщее принятие и осуществление соответствующих международных документов;

5. вновь подтверждает, что международное сообщество должно уделять или продолжать уделять первоочередное внимание поискам решений для ликвидации массовых и грубых нарушений прав человека в отношении народов и отдельных лиц, затрагиваемых такими ситуациями, о которых говорится в пункте 1е резолюции 32/130, уделяя также надлежащее внимание другим ситуациям, связанным с нарушениями прав человека;

6. вновь подтверждает свою обязанность обеспечивать международное сотрудничество в области поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех и выражает свою озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека, в частности массовых и грубых нарушений этих прав, когда они имеют место;

7. выражает озабоченность положением, существующим в области выполнения задач и целей по установлению нового международного экономического порядка, и его негативным влиянием на полное осуществление прав человека, и в частности права на развитие;

8. вновь подтверждает, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека;

9. вновь подтверждает также, что международный мир и безопасность являются важнейшими факторами полного осуществления права на развитие;

10. признает, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны;

/...

11. считает необходимым, чтобы все государства-члены содействовали развитию международного сотрудничества на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы и на осуществление полного суверенитета над своим достоянием и природными ресурсами, с учетом принципов, изложенных в статье 1, пункт 2, и статье 25 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в целях решения международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера;

12. выражает озабоченность существующим несоответствием между установленными нормами и принципами и действительным положением в области всех прав человека и основных свобод в мире;

13. настоятельно призывает все государства сотрудничать с Комиссией по правам человека в защите и поощрении прав человека и основных свобод;

14. вновь заявляет о необходимости создания на национальном международном уровнях условий для полного развития и защиты прав человека в отношении отдельных лиц и народов;

15. вновь подтверждает также, что для содействия полному осуществлению всех прав и обеспечения полного достоинства человеческой личности необходимо развивать права на образование, труд, медицинское обслуживание и надлежащее питание путем принятия мер на национальном уровне, включая меры, предусматривающие участие трудящихся в управлении, а также путем принятия мер на международном уровне, включая установление нового международного экономического порядка;

16. просит Комиссию по правам человека принять необходимые меры для содействия осуществлению права на развитие с учетом результатов, достигнутых Рабочей группой правительственных экспертов по праву на развитие, которая занимается исследованием рамок и содержания права на развитие, и приветствует решение Комиссии в ее резолюции 1984/16 от 6 марта 1984 года 7/ о том, что Рабочая группа должна продолжить свою работу в целях скорейшего представления проекта декларации о праве на развитие;

7/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1984 год, Дополнение № 4 (E/1984/14), глава II, раздел А.

/...

17. просит Генерального секретаря препроводить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад, содержащий информацию о прогрессе, достигнутом Рабочей группой экспертов Комиссии по правам человека в разработке проекта декларации о праве на развитие;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сороковой сессии пункт, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".
